

## Özellikle endişe verici madde nedir?

- Kanserojen maddeler,
- genetik yapıya zarar veren maddeler,
- ana rahminde çocuğa zarar verebilecek maddeler,
- benzer endişe verici maddeler (mesela: hormona benzer etkisi olan maddeler),
- zor parçalanan ve bitkilerin ve hayvanların dokularında birikim yapan zehirli maddeler,
- çok zor parçalanan ve bitkilerin ve hayvanların dokularında çok birikim yapan maddeler.

Özellikle endişe verici maddeler Avrupa Kimyasal Ajansı'nın (ECHA) aday listesi denilen listede açıklanmıştır. Sorulduğunda üretici ve satıcı tüketicileri ürünlerdeki bu aday listesinde bulunan maddeler hakkında bilgilendirmede zorunludur.

## Bilgilendirme zorunluluğu hangi maddeler için geçerlidir?

Elektrikli cihazlar, mobilya, tekstil, ayakkabı, tamir aletleri ve ambalaj gibi başlıca gıda dışı ürünler için geçerli. Bu eşyalar REACH tüzüğünde mamul mallar olarak telakki edilir. Yani bunların kimyasal yapısından ziyade üretim esnasında verilen özel şekli, yüzeyi veya tasarım tarafından etkinliği daha belirleyicidir. Besin maddeleri, kozmetik gibi sıvı ürünler, deterjan ve temizlik ilaçları, boyalar ve cilalar için geçerli değildir. Bu ürünlerin ambalajında veya güvenlik veri tabanında içerikleri gösterilmektedir.

## Bilgilere nasıl ulaşabilirsiniz?

Doğrudan dükkanda sorabilirsiniz. Fakat doğrudan toptancıya veya üreticiye de başvurabilirsiniz. 45 gün içerisinde müracaatınızın ücretsiz olarak cevaplandırılması şart. Bunun dışında ürünü emniyetli bir şekilde kullanabilmeniz için gereken bütün bilgilerin de size verilmesi şart.

Bilgilendirme zorunluluğu REACH Tüzüğü yürürlüğe geçmeden önce (1. Haziran 2007) üretilen maddeler için de geçerlidir. Bu zorunluluğun amacı tüketiciyi bilgilendirmenin yanı sıra üreticinin de bu endişe verici maddelerden vazgeçmesini hedefler.

Müracaatınızı kolaylaştırmak için Federal Çevre Dairesi aşağıdaki örnek mektubu geliştirmiştir. Bu örnek mektubu ve konuyla ilgili daha fazla bilgileri Federal Çevre dairesinin internet sitesinde bulabilirsiniz:  
<http://www.reach-info.de/svhc.htm#Informationspflichten>



**Editör**  
Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen  
Fürstenwall 25, 40219 Düsseldorf

[www.mais.nrw.de](http://www.mais.nrw.de)      [info@mais.nrw.de](mailto:info@mais.nrw.de)

(Kuzey Ren Vesfalya Eyaleti Çalışma, Uyum ve Sosyal İşler Bakanlığı)

Temmuz 2011

Übersetzung: Müzeyyen Dreessen, Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales.  
Abnahme: Vereidigter Übersetzer, Dr. Maksut Sarı, Gladbeck

Gestaltung: Lüdike-Concepts, Meerbusch. Illustrationen: @rotolia.com, Bojanovic78, Amandare




## Gefährliche Chemikalien in Produkten – Nein Danke!

Verbraucher haben ein Recht darauf, zu erfahren, ob Artikel mit Schadstoffen belastet sind.


## Ürünlerdeki tehlikeli kimyasallara – Hayır teşekkür!

Ürünlerin zararlı maddeler içerip içermediğini bilmek tüketicilerin hakkıdır.

## Gefährliche Chemikalien in Produkten – Nein danke!

 Ob in Kleidungsstücken, Fußbodenbelägen oder Möbeln... eine Vielzahl von Alltagsprodukten enthält noch immer gesundheits- oder umweltschädliche Chemikalien. Mit der europäischen Chemikalienverordnung REACH (Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien) sollen Verbraucherinnen/Verbraucher und Umwelt stärker vor gefährlichen, sogenannten besonders besorgniserregenden Stoffen geschützt werden. Was viele nicht wissen: Seit dem 28. Oktober 2008 haben Verbraucherinnen und Verbraucher das Recht, direkt beim Händler oder Hersteller Auskunft darüber zu bekommen, ob ein Produkt mit gesundheitsschädlichen Stoffen belastet ist.

## Ürünlerdeki tehlikeli kimyasallara – Hayır teşekkür!

 Giysiler, yer döşemeleri veya mobilyalar... Günlük hayatta kullanılan ürünlerin birçoğu hala sağlığa ve doğaya zararlı kimyasallar içeriyor. Avrupa Birliği'nin REACH kimyasal tüzüğü ile (kimyasalların kaydı, değerlendirilmesi ve izni) tüketiciler ve çevre bu tehlikeli ve özellikle endişe verici maddelerden daha üst düzeyde korunacaktır. Tüketicilerin 28. Ekim 2008 tarihinden itibaren ürünlerde olağan dışı endişe verici maddelerin olup olmadığını doğrudan satıcı veya üreticiden öğrenme hakkı olduğunu pek çok tüketici bilmez.

## Was sind besonders besorgniserregende Stoffe?

- krebserzeugende Stoffe,
- erbgutschädigende Stoffe,
- Stoffe, die das Kind im Mutterleib schädigen können,
- Stoffe, die ähnlich besorgniserregend sind (z. B. Stoffe mit hormonähnlicher Wirkung),
- giftige Stoffe, die schwer abbaubar sind und sich zudem in Pflanzen oder Tieren anreichern können,
- Stoffe, die sehr schwer abbaubar sind und sich sehr stark in Pflanzen oder Tieren anreichern können.

Die besonders besorgniserregenden Stoffe sind in der sogenannten Kandidatenliste der Europäischen Chemikalienagentur (ECHA) veröffentlicht. Hersteller und Handel müssen Verbraucher auf Nachfrage über Stoffe von der „Kandidatenliste“ in Erzeugnissen informieren!

## Für welche Produkte gilt die Informationspflicht?

Betroffen sind vor allem sogenannte Nonfood-Produkte wie Elektrogeräte, Möbel, Textilien, Schuhe, Heimwerkerbedarf und Werkzeuge aber auch Verpackungen. Nicht betroffen sind Lebensmittel und flüssige Produkte wie Kosmetikartikel, Wasch- und Reinigungsmittel sowie Farben und Lacke. Auf diesen Produkten sind Inhaltsstoffe auf der Verpackung angegeben bzw. in den Sicherheitsdatenblättern.

## Wie kommen Sie an die Informationen?

Sie können direkt im Geschäft nachfragen. Sie können sich aber auch an den Händler ggf. auch direkt an den Hersteller wenden. Innerhalb von 45 Tagen muss Ihre Anfrage kostenlos beantwortet werden. Außerdem müssen Ihnen auch alle notwendigen Informationen gegeben werden, um das Erzeugnis sicher zu verwenden.

Die Auskunftspflicht gilt auch für Erzeugnisse, die bereits vor In-Kraft-Treten der REACH-Verordnung (1. Juni 2007) hergestellt wurden.

Diese Verpflichtung soll nicht nur die Verbraucherinnen und Verbraucher informieren, sondern auch Hersteller dazu bringen, möglichst auf besorgniserregende Stoffe zu verzichten.

Um Ihnen die Nachfrage zu erleichtern, hat das Umweltbundesamt den nachfolgenden Musterbrief entwickelt. Diesen Musterbrief und weitere Informationen zum Thema finden Sie auf der Internetseite des Umweltbundesamtes unter:  
<http://www.reach-info.de/svhc.htm#Informationspflichten>

### Herausgeber

Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen  
Fürstenwall 25, 40219 Düsseldorf

[www.mais.nrw.de](http://www.mais.nrw.de) [info@mais.nrw.de](mailto:info@mais.nrw.de)

Stand: Juli 2011

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Landesregierung Nordrhein-Westfalen herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerbern oder Wahlhelfern während eines Wahlkampfes zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Landtags-, Bundestags- und Kommunalwahlen sowie auch für die Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments.

Fred Mustermann Musterstr. 11, 11111 Musterstadt

Musterfirma  
Musterweg 22  
**22222 Musterdorf**

Musterstadt, xx.xx.xxxx  
VO (EG) Nr. 1907/2006 (REACH-Verordnung),  
Informationspflichten nach Art. 33

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Europäische Chemikalienagentur ECHA hat auf ihrer Internetseite eine Liste besonders besorgniserregender Stoffe veröffentlicht, die die Kriterien des Art. 57 der oben bezeichneten REACH-Verordnung erfüllen und nach dem Verfahren des Art. 59 der Verordnung ermittelt wurden ([http://echa.europa.eu/chem\\_data/candidate\\_list\\_table\\_en.asp](http://echa.europa.eu/chem_data/candidate_list_table_en.asp)). Ich bitte Sie, mir/uns mit Bezug auf Art. 33(2) der o.g. Verordnung mitzuteilen, ob einer dieser besonders besorgniserregenden Stoffe in dem von Ihnen vertriebenen Erzeugnis „XXXX“ in Anteilen über 0,1 % enthalten ist und mir/uns die zur sicheren Verwendung des Erzeugnisses XXXX erforderlichen Informationen zur Verfügung zu stellen.

Gemäß Art. 33 der o.g. Verordnung sind Sie als Lieferant von XXXX verpflichtet, mir als Verbraucher/Verbraucherin diese Informationen innerhalb von 45 Tagen zur Verfügung zu stellen.

Mit freundlichen Grüßen